

ОТЗЫВ

научного консультанта, доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры английской филологии института иностранных языков Московского городского педагогического университета о диссертации Яценко Марии Вадимовны «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (английская)

Диссертация Яценко М.В. задумана и осуществлена как обобщающее исследование одного из ведущих жанров поэзии англосаксов – христианского эпоса. Соискатель поставила перед собой непростую задачу – осмыслить как единое целое и представить в литературном контексте наиболее сохранную, но наименее известную русскому читателю и исследователю рукопись древнеанглийской поэзии, Кодекса Юниуса.

Теоретическую базу диссертации составили работы, посвященные проблеме жанра средневековой литературы, а также исследования эпоса как жанра в наследии разных народов. Все эти исследования были объединены с обширным пластом работ, посвященным древнеанглийской поэзии и языку. Достоинством работы является объединение лингвистического, литературоведческого и культурологического подходов. Акцент на литературоведческой проблематике и проблеме жанра является безусловно новаторским для исследований древнеанглийской поэзии, большая часть которых сосредоточена на лингвистической проблематике и лишь иногда затрагивает литературоведческие аспекты изучаемых произведений (работы О.А.Смирницкой, Н.Ю.Гвоздецкой, Е.А. Мельниковой, И.Г.Матюшиной).

Несомненным достоинством работы является глубокий и последовательный анализ текстов христианского эпоса с использованием как методики «медленного» чтения, так и комплекса научных методов (сравнительного, историко-функционального, герменевтического и др.), наиболее адекватных рассматриваемому периоду развития словесности.

Специфика исследуемого материала определила интерес диссертантки не только к текстам древнеанглийского христианского эпоса, но и к целому комплексу произведений христианской традиции этой эпохи, известных англосаксам. Для анализа привлекались

тексты других жанров: героический эпос и элегии, произведения «малых» жанров древнеанглийской и отчасти древнеисландской традиции, прозаический перевод Библии на древнеанглийский, древнеанглийские глоссы к Псалтири, произведения латинской церковной историографии, ряд раннесредневековых толкований библейских книг, сочинения по поэтике, исторические сочинения и др. Объем анализируемых текстов позволяет говорить об убедительности и доказательности выводов, сделанных в данной работе, что дало возможность представить христианский эпос англосаксов на фоне широкого литературного контекста.

Положительную роль в разработке научной проблемы сыграла глубокая лингвистическая подготовка соискателя, полученная еще в ходе работы над кандидатской диссертацией. Она позволила Яценко М.В. осмыслить не только теоретические аспекты христианского эпоса как жанра, но и впервые выполнить переводы двух поэм из Кодекса Юниуса на русский язык. В ходе работы над диссертацией Яценко М.В. была руководителем и единственным исполнителем по двум, поддержанным РГНФ–РФФИ грантам, посвященным переводам и анализу древнеанглийских поэм «Исход» (2013-2014 гг.), «Даниил» и «Азария» (2016-2017 гг.), что подтверждает самостоятельность и значимость работ соискателя. А переводы поэм «Исход» и «Даниил» с комментариями, включенные в приложения к диссертации, демонстрируют не только глубокие знания диссертантки в области древнеанглийского языка и поэтики, понимание средневековой христианской культуры, но и поэтическое чутье, а также знание самых обширных слоев лексики русского языка.

Одним из несомненных достоинств диссертации является ее логическая целостность и завершенность, а также привлечение целого комплекса подходов к раннесредневековой литературе. Так, использование теории стадильности развития литературы (Аверинцев С.С., Гаспаров М.Л., Гринцер П.А., Михайлов А.В.) и осмысление фигуры автора-авторитета поэта Кэдмона как знака жанра и стиля древнеанглийской христианской поэзии является несомненно новаторским и позволяет расширить представления о динамике литературного процесса. Достижения «устной» теории (которая долгое время была ведущим направлением в изучении эпического наследия) были критически переосмыслены диссертанткой в контексте проблемы христианского влияния, что позволило дать полноценное описание поэтики христианского эпоса. Центральное место в работе занимает наиболее крупная по числу параграфов третья глава, основная цель которой – осмысление поэтических приемов эпоса в контексте выражаемой ими христианской семантики. Отрадно, что под «христианской семантикой» диссертантка

не понимает некие абстрактные категории, а останавливается на конкретных аспектах влияния словесной культуры христианства на стиль древнеанглийской поэзии.

Тщательно проанализированный эмпирический материал систематизирован диссертанткой в логически выстроенной структуре диссертации. Цельность концепции работы, которая определяется жанровой проблематикой, особенно ярко проявляется в анализе «малых» жанров. Их выделение в контексте христианского эпоса, впервые проведенное диссертанткой, задает новые перспективы анализа данной поэтической традиции.

На мой взгляд, докторская диссертация Яценко М.В. является самостоятельной и завершенной научно-квалификационной работой, в которой на основании глубокого и продуманного анализа разных аспектов существования древнеанглийской поэзии и христианской словесности дается цельное описание древнеанглийского христианского эпоса как самостоятельного жанра поэзии англосаксов и вырабатываются новые подходы к анализу данного материала. Проведенное в работе комплексное рассмотрение жанра христианского эпоса расширяет существующие представления о системе жанров древнеанглийской словесности и вносит значительный вклад в современные изыскания в области жанровой природы литературы Средневековья.

14.10.21

доктор филологических наук, доцент,

профессор кафедры английской филологии

института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ



Меркулова М.Г.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю

Контактная информация:

Институт иностранных языков

ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

Адрес: 105064 Москва, Малый Казенный пер., д. 5Б

Телефон: 8 (495) 607 16 02

E-mail: iiya.info@mgpu.ru

С работами Меркуловой М. Г. можно ознакомиться по адресу: elibrary.ru